

1899-09-07

SENDER

Elisabeth Giersing

RECIPIENT

Wilhelmine Skovgaard

FACTS

Document type:  
Letter

Mentioned people:  
Elisabeth Giersing  
Frode Giersing  
Wilhelmine Skovgaard

Archive:  
Mappe 21 nr. 39

TRANSCRIPTION

Mappe 21

Brev nr. 39

7. September 1899

Kæreste lille Sam!

Saa fejrer Du atter Din Fødselsdagsfest! Min Tanke ved ikke hvor Du er at finde, men varm og kærlig sender jeg Dig min Lykønskning – Gud give Dig et lyst Aar med Helbred, og Fred i Hjertet. Gid de stakkels Øjne ikke maa være for daarlige! Jeg var glad for den Hilsen jeg fik fra Dig gennem Joachim, især over at jeg fik at høre, at Du var ganske flink, min lille Sam.

-2-

Jeg havde haabet at faa Dig at se dette Efteraar – men min paatænkte lille Tur bliver der nok intet af. Min kære Frode har været syg og sengeliggende i 8 Dage, af et ondartet Kolerinetilfælde – og endnu kommer han foreløbig ikke op – han vil efter dette blive saa svag, at jeg ikke kan tage fra ham – og altsaa maa opgive min Septembertur. Jeg havde glædet mig til den Forfriskning – jeg har kun vært lidt ude i denne Sommer – men den Slags Skuffelser bærer

-3-

jeg dog nu med stor Sindsro, maa blot min kære Mand komme sig lidt snart; ogsaa paa mig har hans sygdom taget – den har givet megen Natteuro – her er meget af den Slags heri Byen. Frode var jo 6 Uger i England, i London og Oxford og har haft meget Udbytte af den Tur, men Legemet har jo alligevel ikke rigtig hvilet. Børnene ere ellers flinke - og gode Børn ere de – jeg tænker mig at Du har meget stor Glæde af, at se Din Broders Børnebørn voxer

-4-

op rundt omkring Dig! Det lader jo ikke til at vi [faa] Agnete og Flokken herover! Helt opgivet er det dog ikke! Gid Du selv kunde komme herover og se Joachims Billeder, det vilde nok glæde Dig min egen lille Sam! Ak! Vi faa vist snart Efteraar iaar – Bladene gulnes og begynde af falde – jeg synes altid det er saa knugende vemodigt at se – og Vinteren bringer saa ofte Alvor med sig. Gud give Du da maa have det godt den lange Vinter kæreste lille Tante Mine – Frode hilser og ønsker Til Lykke.

-1-

[Vil Du hilse Dine Kære derovre fra mig. Selv tage Du et varmt Kys fra Din egen gamle Lis]

66. 6-1. Din søn gamle der.  
varm dig fra  
for mig. Det var Du at  
Ne Du hører om den de  
Kæreste lille Sam!

Saa fejrer Du atter din  
Fødselsdags fest! min Tanke vil  
ikke hvor Du er at finde, men  
lige varm og Kærlig sender jeg Dig  
min Lykønskning - Gud give Dig  
et lyst Aar med Helehed, og Fred  
i Hjertet. Tid de stakkels Gjæst  
maa være for daarligt! Jeg var  
glad for den Hilsen jeg fik fra  
Dig gennem Joachim, især over  
at jeg fik at høre, at Du var ganske  
flink, min lille Sam.

Jeg havde haardt at faa Dig jeg dag nu med stor Sindssed,  
at se dette Eftersat - men min maa blot min Kære Hand  
paatænkte lille Tint bliver der komme sig lidt snart, ogsaa paa  
nok intet af. Men Kære Frode mig har hans Lygdom taget den  
har været syg og sengeliggende i har givet megen Natterid - her  
8 Dage, af et ondartet Kolesinetil en meget af den Slags heni Men  
fælde - og endnu kommer han fra, Snede var jo 6 Uger i England,  
ligger ikke op - han vil efter i London og Oxford og har haft  
dette blive saa svag - at jeg ikke meget Udlygte af den Tint, men  
kan tage fra ham - og ogsaa Legemet har i altsammen ikke sig  
maa opgive min Septembertid, lig hvilet. Bommen en ellers  
Jeg havde givet mig til den flinke og gode Børn exelde  
forviskning - jeg har kun været jeg tanker mig at Du har  
lidt tide i denne Sommer - men meget stor Glæde af, at se  
den Slags Skuffelse været Den Snaders Børnslidelse vorte



op rundt omkring Dig! det  
lader jo ikke til at vi <sup>faa</sup> glemte  
og Flokken herover! heet opgiul  
er det dog vel ikke! Tid Du selv  
kunde komme herover og se  
Joackims Billeder, det vilde nok  
glæde Dig min egen lille Sam!  
Sk! vi faa vist snart Efteraars  
iaar - Bladene gulfnes og begynde  
at falde - jeg synes altid det er saa  
knægende vemodigt at se - og Vinteren  
bringer saa ofte Moor med sig.  
Jod give Du da maa have det godt  
den lange Vinter kæreste lille Tante  
Hine - Snede helles og ønsker til Lykke